

83. Следует краткий обмен мнений, в котором участвуют г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба), г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор), г-н ПАНТ (Индия), лорд ТВИДСМЮР (Соединенное Королевство), г-н КЕРНКАМП (Нидерланды), г-н МЕНДОСА (Гватемала), г-жа

КОЭЛЬО ЛИСВОА де-ЛАРРАГОИТИ (Бразилия) и г-н ХАЛИДИ (Ирак).

*Принимается решение заслушать пастора Михаила Скотта на следующем заседании Комитета.*

Заседание закрывается в 8 ч. вечера.

## ДВЕСТИ СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 15 января 1952 года, 10 ч. 30 м. утра Пала де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

### Вопрос о Юго-Западной Африке (продолжение)

[Пункт 38]\*

*По приглашению председателя, пастор Михаил Скотт занимает место за столом Комитета.*

1. Пастор Михаил СКОТТ, отметив, что представители туземного населения Юго-Западной Африки неуклонно следуют принципу сообщать Организации Объединенных Наций только одну правду, объясняет, почему он должен был снова просить, чтобы ему было разрешено выступить в Комитете.

2. Как он уoomянул уже ранее, правительство Южно-Африканского Союза в письме из Претории от 19 декабря 1951 г. уведомило его, что он признается нежелательным элементом и ему запрещается возвращение в страну, причем не было указано никаких причин такого решения. Пастор Скотт предполагает, что принятое правительством решение было вызвано его прежней деятельностью и участием в движениях, направленных против расизма, нацизма и империализма. Он не коммунист и противник всякого насилия. Пастор Скотт упоминает обо всех этих вопросах, имеющих чисто личный характер, для того чтобы, оставаясь вполне справедливым в отношении Южно-Африканского Союза, Комитет мог принять их в соображение при обсуждении занимаемой правительством Союза позиции.

3. Пастор Скотт обращается к Комитету с просьбой препроводить его доклад Хосеа Кутако и другим представителям племен Гереро, Нама и Берг Дамара, отметив при этом, какое направление приняли прения в Комитете, после того как им было послано приглашение. Пастор Скотт не может лично осведомить их о работе Комитета, так как ему запрещено возвращение в страну, а представители племен не имеют возможности самостоятельно получить эту информацию, так как им не разрешается проезд в Париж. Возможно, что Комитет будет в состоянии командировать кого-нибудь или поручить Специальному комитету по Юго-Западной Африке назначить своего представителя, чтобы непосредственно передать этот доклад, официальным или полуофициальным путем, как это

делалось раньше при существовании мандатной системы.

4. Принятая Комитетом по этому вопросу резолюция (A/C.4/L.202, пункт 26) относится только к вождям Гереро, тогда как в самом приглашении упоминаются также представители племен Нама и Берг Дамара. Так как такое опущение может быть неправильно истолковано, пастор Скотт хотел бы знать, нельзя ли его исправить.

5. Если непосредственный контакт между туземным населением и Организацией Объединенных Наций окажется неосуществимым, следовало бы, пожалуй, составить для Специального комитета исчерпывающий доклад, содержащий исторический обзор территории и ее населения, а также сведения о надеждах и опасениях туземного населения. Одна из самых мрачных глав истории Африки будет содержать описание событий, которые произошли вслед за разделом Южной Африки между сферами британских и германских интересов. После обращения в христианство трех племен, эти племена были обманным путем лишены своих земель и имущества. В период первой мировой войны сосланному в Бечуаналанд вождю Фредерику Магареру было поручено убедить эти племена оказывать поддержку делу союзников, причем в то время они считали, что после окончания войны издавна принадлежащие им земли будут им возвращены. Между тем туземцы попрежнему остаются закрепленными в отведенных для них местах и лишены права свободного передвижения с одного такого места в другое. После окончания второй мировой войны вновь созданная Организация Объединенных Наций дала им новые надежды, но доктрина господства белой расы была снова провозглашена в Южно-Африканском Союзе и притом еще в большей мере, чем раньше. Согласно заявлению члена правительства Южно-Африканского Союза г-на Стридома, являющегося, по видимому, последователем Пауля Рорбаха из германского колониального управления, политика этого правительства стремится обеспечить сохранение господствующего положения европейцев в этой стране. Хосеа Кутако, на глазах которого происходили все события в территории со времени ее колонизации германцами, считает, что Юго-Западная Африка долж-

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

на, в качестве протектората, находится под управлением комиссии Организации Объединенных Наций. Кутако все еще полон решимости бороться до конца и недавно заверил пастора Скотта в том, что он готов оказать ему полную поддержку.

6. Это сообщение представляет собой полный контраст с заявлением, полученным пастором Скоттом от представителя племени Нама Давида Витбоа за два года до приглашения, посланного Организацией Объединенных Наций, так как в этом заявлении отмечались упадок духа и почти отчаяние туземцев в связи с тем, что они никак не могут добиться представительства и защиты своих интересов.

7. Юго-Западная Африка нуждается в конструктивной помощи со стороны Организации Объединенных Наций в ее борьбе против невежества, нищеты, болезни и преступности. В самом Южно-Африканском Союзе организации африканских индийцев и лиц цветного населения избрали курс пассивного сопротивления против применения целого ряда дискриминационных расовых законов, если эти законы не будут отменены в ближайшем будущем. Эта страна представляет собой вызов авторитету Организации Объединенных Наций, на которой лежит долг выполнить миссию, предначертанную ее Уставом и той цивилизацией, которую она представляет.

8. Г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор) считает, что своим заявлением пастор Скотт внес чрезвычайно ценный вклад, способствующий лучшему пониманию вопроса о Юго-Западной Африке. Пастор Скотт правильно указал на тот факт, что в принятой на 244-м заседании Комитета резолюции действительно не упомянуты племена Нама и Берг Дамара. Эта ошибка в пункте 2 резолюции должна быть исправлена, а также и пункт 1 резолюции должен быть изменен в соответствии с заявлением, сделанным пастором Скоттом.

9. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) от имени делегации Ирака, являющейся автором этой резолюции, выражает глубокое сожаление по поводу допущенного промаха и всецело поддерживает внесенное представителем Эквадора предложение.

10. Г-жа КОЭЛЬО ЛИСВОА де-ЛАРРАГОИТИ (Бразилия) говорит, что делегация Бразилии неизменно поддерживала право петиций, открывающее для многих групп населения возможность выражать свои мысли о разных недостатках своего социального строя. Нет таких групп населения, которые, как бы ни были они малочисленны, не могли представлять своих устных петиций, равно как и не существует проблем, которые, при всей своей незначительности, не заслуживали бы надлежащего рассмотрения. Делегация Бразилии голосовала в пользу заслушивания представителей туземного населения, но правительство Южно-Африканского Союза отказалось представить им возможность выступить в Четвертом комитете. Так как пастору Михаилу Скотту запрещено вернуться в Юго-

Западную Африку, Организация Объединенных Наций отныне будет лишена всякой информации о том, что происходит в этой территории. Никакая клевета, однако, не может коснуться личности этого англиканского миссионера, являющего собой пример христианского смирения. Некоторые называли его коммунистом, но представитель Бразилии хочет еще раз повторить, что демократические страны будут фактически только помогать делу коммунизма, если они откажутся исправлять ошибки, совершенные в их собственных территориях.

11. Население Юго-Западной Африки отдает себе полный отчет в печальных условиях своего существования; испытывая нищету и чувствуя свою незащищенность, оно возлагает все надежды на Организацию Объединенных Наций, как это делают сотни тысяч других людей. Это — единственная надежда, которая дает им мужество стойко продолжать свою борьбу.

12. Г-жа Козьмо Лисвоа де-Ларрагонти поддерживает эквадорское предложение о том, чтобы только что сделанное заявление пастора Скотта было также передано Специальному комитету.

13. Г-н ЗИАЭДДИН (Пакистан) выражает свою благодарность пастору Михаилу Скотту за только что сделанное им заявление. Представитель Пакистана также считает это заявление чрезвычайно важным и всецело поддерживает внесенное Эквадором предложение. Положение, в котором может оказаться пастор Скотт, внушает тревогу, и, кроме того, Комитет скоро перестанет получать какие бы то ни было сведения о положении обездоленного населения Юго-Западной Африки. Исходя из этого, г-н Зиаэддин считает, что Четвертый комитет должен обсудить вопрос о посылке племенным вождям документа, в котором бы были выражены взгляды Комитета, чтобы показать им, что Организация Объединенных Наций по-прежнему интересуется их судьбой.

14. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) благодарит пастора Михаила Скотта за его заявление и поддерживает практическое предложение, внесенное представителем Эквадора. Г-н Перес-Сиснерос считает крайне интересным и конструктивным предложение представителя Пакистана и думает, что этому предложению должно быть уделено очень серьезное внимание. Если представитель Пакистана внесет формальное предложение, представитель Кубы готов безоговорочно его поддержать.

15. Г-н ЗИАЭДДИН (Пакистан) говорит, что он недостаточно подробно ознакомился с рассматриваемым вопросом и высказал только свое пожелание: однако он не отказывается от него и, с своей стороны, готов обсудить его с представителем Кубы, чтобы внести в Комитет формальное предложение.

16. Г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор) считает вполне целесообразным включить предложение представителя

Пакистана в пункт 1 резолюции, приведенной в проекте доклада (А/С.4/L.202, пункт 26), дополнив его статьей, в которой бы указывалось, что вся документация по вопросу о Юго-Западной Африке и, в частности, принятые по этому вопросу резолюции должны передаваться Секретариатом Организации Объединенных Наций вождям племен Гереро, Нама и Берг Дамара.

17. Г-н МАТТОС (Уругвай) полностью поддерживает предложение, только что внесенное представителем Эквадора. Делегация Уругвая представляет страну, которая боролась, борется и будет бороться за свою свободу. Население Уругвая надеется, что другие менее счастливые чем Уругвай страны достигнут такого уклада жизни, которого удалось достигнуть Уругваю, где не существует расовой дискриминации и где соблюдается полное уважение к человеческому достоинству. Уругвайцы искренно желают, чтобы и другие народы имели у себя законы, сходные с законами Уругвая, так как эти законы непрерывно улучшаются, поскольку они все больше гарантируют человеку и его правам то первостепенное значение в обществе, которое должно им принадлежать. Верный своим традициям, Уругвай неизменно защищал слабых в их стремлениях к справедливости. В настоящий момент мир является свидетелем обостряющегося конфликта между международным общением и одним из государств-членов Организации Объединенных Наций, которое отказывается принять к руководству рекомендации Генеральной Ассамблеи и стремится навязать свою волю остальным членам Организации. История не дает ни одного примера, когда подобная политика оказалась бы успешной, ибо против нее всегда носила коалиция всех стран мира.

18. Пастор Михаил Скотт приобрел много друзей среди членов Комитета и во всей Организации Объединенных Наций, выступая в качестве защитника слабых и отстаивая интересы тех групп населения Юго-Западной Африки, которые заявляют свои притязания на отнятые у них блага, которые требуют свободы и которые полны решимости добиться возможности развивать свою культурную жизнь и требовать от других уважения к личности человека.

19. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай), поддержанный г-ном де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика), г-ном МАТТОСОМ (Уругвай) и г-ном ХАЛИДИ (Ирак), отмечает, что эквадорское предложение фактически равносильно предложению о пересмотре всего вопроса и вследствие этого подходит под правило 122 правил процедуры Генеральной Ассамблеи; приведенная в докладе резолюция может быть пересмотрена только в том случае, если соответствующее решение будет принято большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета.

20. Г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор) и г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) полагают, что своим постановлением

на 246-м заседании снова выслушать пастора Михаила Скотта Четвертый комитет косвенно указал на свое намерение пересмотреть настоящий вопрос.

21. Лорд ТВИДСМИОР (Соединенное Королевство) заявляет, что делегация Соединенного Королевства воздержится от голосования по любому предложению, относящемуся к пересмотру вопроса.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что тут не возникает вопроса о возобновлении прений, а только о пересмотре ранее принятого Четвертым комитетом решения. Поэтому, руководствуясь правилом 122 правил процедуры, он ставит на голосование предложение о пересмотре решения Комитета.

23. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) требует поименного голосования.

*Производится поименное голосование.*

*По жребию, вышутому председателем, представителю Гаити предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Мексика, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Аргентина, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Китай, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала.

*Воздержались:* Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Канада, Франция.

*Предложение принимается 42 голосами, при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

24. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) предлагает, чтобы эквадорская поправка была изменена в том смысле, чтобы ею предусматривалась пересылка официальных отчетов шестой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о Юго-Западной Африке, а не только отчетов Четвертого комитета.

25. Г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор) принимает это предложение.

26. Г-н РИКМАНС (Бельгия) подчеркивает, что принимаемая резолюция будет резолюцией Четвертого комитета, между тем как Четвертый комитет не может принимать решения о том, чтобы отчеты Генеральной Ассамблеи препровождался заинтересованным сторонам. Такое решение может принять только сама Генеральная Ассамблея.

27. Г-н ЛАННУНГ (Дания) согласен, что с юридической точки зрения Четвертый комитет в резолюции от своего имени не должен идти дальше реше-

ния о пересылке заинтересованным сторонам своих собственных отчетов; в противном случае Комитет должен принять отдельный проект резолюции, подлежащий утверждению Генеральной Ассамблеи, о том, чтобы были препровождены все ее отчеты, относящиеся к данному вопросу.

28. Г-н КЕРНКАМП (Нидерланды) спрашивает, имеет ли Секретариат право пересылать официальные отчеты Генеральной Ассамблеи третьим лицам на основании внесенного о том постановления Четвертого комитета.

29. Г-н ХУ (Помощник генерального секретаря) не думает, что по этому вопросу можно было бы сослаться на какой-нибудь прецедент. В принципе, от Генеральной Ассамблеи зависит решать вопрос о распределении официальных отчетов.

30. Пастор Михаил СКОТТ отмечает, что вопрос о том, кому должны быть посланы соответствующие документы, возникает еще ввиду того обстоятельства, что вождь Никанор Ховека недавно умер.

31. После обмена мнениями относительно того, кому должна быть переслана документация, в котором принимают участие г-н МАНТИЛЬЯ (Эквадор), г-н МЕНДОСА (Гватемала), г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) и г-н ХАЛИДИ (Ирак) — г-н ТАДЖИБНАШИС (Индонезия), поддержанный г-ном СКОТТОМ (Новая Зеландия) и г-ном МАНТИЛЬЯ (Эквадор), предлагает отложить рассмотрение этого вопроса, чтобы дать возможность тем членам Комитета, которые вносили предложение и высказывали пожелания, попытаться общими усилиями выработать проект окончательного предложения, который мог бы бытьнесен в Комитет в письменной форме.

*Это предложение принимается.*

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что выступление пастора Михаила Скотта закончено, и выражает ему благодарность за сообщенные им Комитету сведения.

*Пастор Михаил Скотт покидает заседание.*

#### Информация о самоуправляющихся территориях (окончание)

[Пункт 36]\*

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.203 и Corr. 1)

33. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, указывает, что принятый Комитетом проект резолюции по вопросу о ином названии Специального комитета для изучения информации, передаваемой согласно статье 73е Устава, никак не озаглавлен. Он приводится в конце проекта доклада (A/C.4/L.203) в качестве проекта резолюции VI под временным заголовком, который может быть изменен, если Комитет предпочтет озаглавить его как-нибудь по-другому.

\* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

34. Г-н Лаппунг считает далее, что в интересах большей ясности было бы желательно добавить после слов «должны широко распространяться через Департамент информации» слова «Секретариата Организации Объединенных Наций» в конце второго абзаца проекта резолюции.

*Так как не было представлено никаких возражений, проект доклада Четвертого комитета (A/C.4/L.203 и Corr. 1) принимается.*

#### Вопрос о Юго-Западной Африке (продолжение)

[Пункт 38]\*

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.202)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Комитет не может принять окончательного решения по проекту доклада о Юго-Западной Африке (A/C.4/L.202) до тех пор, пока не будет решен вопрос о поправках к резолюции, содержащейся в пункте 26 этого доклада.

36. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) считал бы, тем не менее, целесообразным теперь же рассмотреть проект доклада. У него лично имеется целый ряд поправок, которые он хотел бы внести.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что у Комитета нет возражений против предложенного представителем Гватемалы порядка.

38. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) прежде всего хочет подчеркнуть, что содержащееся в пункте 27 проекта доклада указание на то, что постановление Комитета было якобы единогласным, неправильно, так как делегация Гватемалы заявила, что она воздерживается от голосования. Поэтому он предлагает исключить из текста слово «единогласно».

39. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, поясняет, что, согласно правилу 125 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» относится к членам Комитета, голосующим за или против. Члены Комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как неучаствующие в голосовании. Однако, если представитель Гватемалы настаивает на своем предложении и оно не встречает никаких возражений со стороны Комитета, г-н Ланнунг готов исключить слово «единогласно».

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что никаких возражений против предложения представителя Гватемалы сделано не было, предлагает считать его принятым.

*Это предложение принимается.*

41. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) также считает, что, поскольку в пункте 6 проекта доклада содержится упоминание об обмене письмами между Председа-

\* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

лем Генеральной Ассамблеи и главой делегации Южно-Африканского Союза, позиция последней в рассматриваемом вопросе должна быть также указана. Поэтому, после выдержки, которая приводится в пункте 6 и относится к обмену письмами, должно быть отмечено, что в результате этой корреспонденции делегация Южно-Африканского Союза не присутствовала на дальнейшем заседании Четвертого комитета и отказалась участвовать в рассмотрении этого важного вопроса.

42. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) замечает по поводу высказанной представителем Гватемалы мысли, что корреспонденция между Председателем Генеральной Ассамблеи и главой делегации Южно-Африканского Союза не является, конечно, единственной причиной занятой делегацией позиции в этом вопросе. Для этого несомненно был ряд других оснований. По всей вероятности, принятие самим Четвертым комитетом решения привели к тому, что делегация Южно-Африканского Союза уклонилась от участия в работе Комитета. Поэтому представляется более целесообразным включить в доклад объективное указание на то, что, начиная с такого-то числа, делегация Южно-Африканского Союза перестала посещать заседания Четвертого комитета; этим путем можно будет избежать всяких субъективных догадок о причинах отсутствия делегации на заседаниях Комитета.

43. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, соглашается с тем, что Комитету было бы лучше ограничиться объективным заявлением о фактах, как это предлагает представитель Ирака.

44. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н МЕНДОСА (Гватемала) говорит, что он не предполагал вносить окончательного текста. Однако, уступая просьбе председателя, он предлагает, чтобы после слов «в виде документа А/С.4/196» были включены в пункте 6 проекта доклада следующие слова: «Как упоминается в этих письмах, делегация Южно-Африканского Союза перестала посещать заседания Четвертого комитета, отказавшись таким образом от сотрудничества с Комитетом в рассмотрении этой важной проблемы». Даже в том случае, если решение делегации Южно-Африканского Союза не явилось результатом обмена письмами, это решение было объявлено во время этого обмена. Это чрезвычайно важное обстоятельство должно быть упомянуто в докладе в той или иной форме.

45. Г-н РИВАС (Венесуэла) находится под впечатлением, что делегация Южно-Африканского Союза перестала принимать участие в работе Четвертого комитета до того, как об обмене письмами между Председателем Генеральной Ассамблеи и главой этой делегации было доведено до сведения Комитета. На самом деле к такому решению делегации привело постановление Комитета о приглашении вождей племен Юго-Западной Африки, чтобы они могли сделать свое заявление. Исходя из этого, представитель Венесуэ-

лы предлагает в виде компромисса включить в пункт 5 проекта доклада вслед за текстом резолюции Комитета о заслушании племенных вождей следующую фразу: «После принятия Комитетом указанной резолюции делегация Южно-Африканского Союза перестала посещать заседания Четвертого комитета, начиная с 205-го заседания».

46. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) поддерживает это предложение.

47. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, высказывается в пользу принятия предложенного представителем Венесуэлы текста, который ему представляется совершенно объективным.

48. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) указывает что в предложении представителя Венесуэлы обращается внимание на тот факт, что представитель Южно-Африканского Союза не присутствовал на нескольких заседаниях Четвертого комитета. Это обстоятельство не имеет особого значения, так как представители различных стран не обязаны посещать все заседания того или иного органа. С другой стороны, тот текст, который был предложен им, отмечает существенный факт, а именно, что при обмене письмами, упомянутом в пункте 6 проекта доклада, делегация Южно-Африканского Союза заявила о своем намерении прекратить всякое участие в дальнейшей работе Комитета.

49. Г-н де-ПАИВА-ЛЕЙТЕ (Бразилия) говорит, что внесенное Венесуэлой предложение представляется вполне удовлетворительным как для его делегации, так, повидимому, и для многих других. Совершенно правильно было отмечено представителем Гватемалы в его предложении, что, уклоняясь от посещения заседаний Четвертого комитета, делегация Южно-Африканского Союза отказалась сотрудничать в рассмотрении настоящего вопроса; однако отказ Южно-Африканского Союза от такого сотрудничества проявлялся в действительности во многих других гораздо более серьезных формах, ввиду чего нет никаких оснований подчеркивать это новое проявление той же самой позиции Союза.

50. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) разделяет соображения, высказанные представителем Бразилии, добавляя к этому, что не следует подчеркивать отказ от сотрудничества со стороны Южно-Африканского Союза, так как это может помешать успеху дальнейшей работы Специального комитета по Юго-Западной Африке.

51. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) отмечает, что оба внесенные в Комитет предложения вполне объективны в том смысле, что они ограничиваются ссылками на факты, не высказывая по поводу них никаких субъективных суждений. Однако одно предложение, предложение, внесенное Венесуэлой, только отмечает выход из Комитета делегации Южно-Африканского Союза, тогда как в другом предложении, внесенном Гватемалой, отмечается, что это отсутствие

равносильно отказу от сотрудничества со стороны упомянутой делегации. Что касается делегации Кубы, она не возражает против внесенного Венесуэлой предложения, но отдает предпочтение предложению представителя Гватемалы.

52. Представитель Кубы отмечает далее, что, если при рассмотрении вопроса о Юго-Западной Африке в пленарном заседании Генеральной Ассамблеи возникнут новые вопросы, Четвертому комитету необходимо будет снова собраться для изучения их.

53. Г-н РИВАС (Венесуэла) подчеркивает, что делегация Венесуэлы внесла свое предложение в духе компромисса, без всякого намерения настаивать на том, чтобы оно было принято в той редакции, в которой оно было внесено. Для того чтобы удовлетворить всех, можно, пожалуй, сказать в докладе, что, начиная с 205-го заседания, делегация Южно-Африканского Союза перестала посещать заседания Комитета, причем впоследствии она объяснила причины своего отсутствия в письме, адресованном на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

54. Учитывая, что Четвертому комитету во всяком случае придется вернуться к проекту доклада, г-н Ривас предлагает, чтобы некоторые члены Комитета, включая представителей Ирака, Гватемалы, Венесуэлы и Кубы, собрались тем временем вместе и попытались выработать соответствующий текст.

*Это предложение принимается.*

**Доклад Совета по Опене (A/1856) (окончание)**

[Пункт 12]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.205)**

55. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, говорит, что проект доклада (A/C.4/L.205) строго ограничивается одними фактами и не содержит никаких мнений, высказанных делегациями в ходе дискуссии, в соответствии с обычной практикой, которой следует Четвертый комитет.

56. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) хочет указать, что делегация Кубы по независящим от нее причинам не могла принять участия в голосовании по проекту резолюции об объединении племени Эве и объединении территории Того. Если бы делегация присутствовала на заседании, когда этот проект резолюции был поставлен на голосование, она подала бы за него свой голос.

57. Г-н МАТИСОН (Соединенное Королевство), говоря об английском тексте третьего абзаца преамбулы к проекту резолюции I, предлагает, чтобы непосредственно после слов «процедуру рассмотрения петиций» включить слова «не выработал еще, однако, процедуры... подопечных территорий». Эта чисто

формальная поправка должна улучшить редакцию этого абзаца.

*Предложение представителя Соединенного Королевства принимается.*

*Так как не было представлено никаких возражений, проект доклада (A/C.4/L.205), со внесенной к нему поправкой, принимается.*

**Информация о проведении в жизнь принятых Советом по Опене и Генеральной Ассамблеей резолюций, касающихся подопечных территорий: доклад Генерального Секретаря (A/1903 и Add.1 и 2)**

(окончание)

[Пункт 32]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.209)**

58. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) выражает свое удивление по поводу того, что испанский текст пункта 5 резолютивной части проекта резолюции, содержащегося в проекте доклада (A/C.4/L.209), не вполне соответствует положениям предложения, на котором основывается этот пункт резолюции, между тем как само предложение было внесено и одобрено Четвертым комитетом в его испанской версии. Наблюдается тенденция слишком часто забывать, что испанский язык является рабочим языком на совершенно одинаковых началах с английским языком, и делать обратный перевод с английского на испанский предложений, которые первоначально были внесены на испанском языке.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, если не встретятся каких-либо возражений со стороны Комитета, будут сделаны необходимые исправления в испанском тексте пункта 5.

*Так как не было представлено никаких возражений, проект доклада Четвертого комитета (A/C.4/L.209) принимается.*

**Сельскохозяйственное развитие подопечных территорий: доклад Совета по Опене (A/1856)**

(окончание)

[Пункт 33]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.206)**

*Так как не было представлено никаких возражений, проект доклада (A/C.4/L.206) принимается.*

**Отмена телесных наказаний в подопечных территориях: доклады управляющих властей (A/1856 и A/1865) (окончание)**

[Пункт 34]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.207)**

*Так как не было представлено никаких возражений, проект доклада (A/C.4/L.207) принимается.*

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

**Административные союзы, влияющие на положение  
подопечных территорий: доклад Совета по Опене  
(А/1856) (продолжение)**

[Пункт 35]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(А/С.4/Л.210)**

60. Г-н ШНАКЕ-ВЕРГАРА (Чили) напоминает, что делегация Чили воздержалась от голосования по поправке Бразилии (А/С.4/Л.208) к совместному проекту резолюции, внесенному Индией и Филиппинами (А/С.4/Л.196), но, не считая это вопросом принципа, делегация голосовала за совместный проект резолюции, включающий поправку Бразилии. Поэтому, Чили не должно упоминаться в пункте 9 среди стран, воздержавшихся от голосования по совместному проекту резолюции.

61. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай) отмечает, что делегация Китая воздержалась от голосования по совместному проекту резолюции, внесенному Индией и Филиппинами. Поэтому Китай должен быть упомянут в пункте 9 проекта доклада в числе стран, воздержавшихся от голосования.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что в пункт 9 проекта доклада будут внесены соответствующие исправления.

63. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, обращает внимание на то, что еще до приятия проекта доклада Комитет должен назначить представителей в комитет по административным союзам, упомянутый в пункте 10 этого документа.

64. Г-н КЕРНКАМП (Нидерланды) поясняет, что

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

в силу конституционных соображений Нидерланды не могут войти в число членов комитета по административным союзам. Названный комитет должен состоять из равного числа представителей управляющих держав и держав, которые не управляют территориями под опекой, между тем как Нидерланды не могут рассматриваться в качестве управляющей державы по смыслу глав XII и XIII Устава, так как они не управляют какой-либо территорией под опекой. Помимо этого, в дополнение к затруднениям юридического свойства, соображения практического характера удерживают Нидерланды от участия в этом комитете. Предполагалось создать орган, имеющий уравновешенный состав, чтобы дать возможность державам, которые не управляют территориями под опекой, воспользоваться опытом, имеющимся у управляющих держав, между тем как Нидерланды не обладают никаким опытом в области, касающейся административных союзов, и в других относящихся сюда вопросах. Наконец, в силу чисто принципиальных соображений, Нидерланды не считают для себя возможным участвовать в комитете, не имеющем уравновешенного состава представителей.

65. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, поясняет, что Дания не может согласиться принять участие в комитете по разным причинам, и в частности, вследствие того, что проектируемый орган должен быть составлен из равного числа управляющих держав и держав, которые не управляют территориями под опекой, тогда как Дания не является управляющей державой по смыслу глав XII и XIII Устава.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет будет продолжать рассматривать настоящий вопрос на следующем заседании.

Заседание закрывается в 1 ч. 10 м. дня.

## ДВЕСТИ СОРОК ВОСЬМОЕ (заключительное) ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 15 января 1952 года, 8 ч. 30 м. вечера Палэ де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

### Вопрос о Юго-Западной Африке (окончание)

[Пункт 38]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(А/С.4/Л.202) (окончание)**

1. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик, заявляет, что согласно принятому порядку проекты докладов Комитета содержат только фактические данные, а индивидуальные мнения по поводу рассматриваемых вопросов вообще не упоминаются. Толкование г-ном Ланнунгом своих обязанностей докладчика не позволяет ему согласиться на последнюю фразу совместной

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

поправки, представленной Венесуэлой, Гватемалой, Ираком и Кубой (А/С.4/Л.213) к проекту доклада по вопросу о Юго-Западной Африке (А/С.4/Л.202), так как в ней, без специальных инструкций Комитета, содержится суждение о поступке одного из государств-членов Организации. Г-н Ланнунг надеется, что на сохранении этой фразы настаивать не будут.

2. Лорд ТВИДСМЮР (Соединенное Королевство) присоединяется к замечаниям докладчика. Доклады Комитета должны быть объективны; в обязанности докладчика никоим образом не входит суждение о поведении той или иной делегации, и поэтому лорд Твидсмюр поддержит предложение об исключении этой вызывающей возражения фразы.